

PARIS GERASIMOU

ENGLISH – GREEK Professional Translation Services

pgerasimou@hotmail.com +35799948599

LANGUAGES

Native Language:

Greek

Translation Pairs:

English to Greek

Greek to English

KEY POINTS

- Extensive knowledge of current medical, legal and technical terminology
- More than 45.000.000 words translated
- Ability to work under pressure and with absolute punctuality
- Reliable and timely translation services
- Clients I've worked with include: Bank of Cyprus, Cyprus Securities and Exchange Commission, various legal firms in Cyprus and Greece etc.
- Advanced IT skills
- Competitive translation, editing and proofreading rates
- High turnover rate (More than 7000 words/day)

SPECIALIZATIONS

Medicine and Pharmaceuticals

(clinical trial documentation, patient information leaflets, hospital paperwork, etc.)

Legal

(contracts, builds, directives, articles and memoranda of association, etc.)

Technical

(manuals, user guides, patents, etc.)

Travel & Tourism

(travel guides, descriptions, websites, etc.)

Finance & Business

(auditors' reports, company spreadsheets, articles, studies, etc.)

Science

(chemistry, biology, research documents, scientific articles, etc.)

Editing

(stylistic, contextual and grammatical improvement of all types of text)

Proofreading

(thorough crosschecking of the translation against the original)

PROFESSIONAL EXPERIENCE

Sep – Nov 2023 The Hoover Institution, Stanford University · **Contract Translator**

Responsible for the organization and the translation of archival documents (top secret and confidential documents) from Greek to English for Dr. Niall Ferguson, Senior Fellow at Hoover Institution for his Kissinger Vol 2 biography

2015 – Multiglossa Translations Bureau [remote]
Translator

- Greek to English and English to Greek translator in a wide range of medical, technical, and legal documents, including: patents, court documents, websites, accounting and banking files etc.
- Responsible for every outgoing and incoming translations requested by clients, as well as editing and proofreading texts translated by other freelancers.

2014 – 2016 Playshoo Inc. [remote] **Shenzen, China**
Translator, Support Administrator, Localizer

- Translation and localization of the company's Texas Hold' em application for the Greek and Cypriot market, with continuous updates harmonized to the needs of each country.
- Responsible for responding to customer's requests and queries regarding the app both through the support platform and the Facebook pages.
- Preparing weekly reports to the administrator regarding any improvements, issues or recommendations regarding the app.

2012 – Present Independent Contractor **Limassol, Cyprus**
Freelance English – Greek, Greek – English Translator, Proofreader, Editor

- Translated a long series of documents in the fields: Medicine, Tourism, Healthcare, Law, Gaming, Literature, Journalism, Science and more in websites such as Freelancer, oDesk, Fiverr and proz.com.
- Competitive rates, high quality translations, timely delivery.
- Outstanding feedback from clients all over the world (RWS Life Sciences, Seprotech, TranslationGenius etc.)

2007 – 2009 Cyprus National Army
Military Service – Cadet Officer

- Ranked 19/1500 in the exams (IQ, logical reasoning, athletic ability) for cadet officer as part of my 2-year military service.
- Ranked 51/300 in the Officer School of Crete (SEAP) in Heraklion, Crete
- Performed my service in Cyprus in various outposts at the along the United Nations Buffer Zone.

EDUCATION

2009 – 2012 University of Leeds

Leeds, GB

BSc Biological Sciences

IT RESOURCES

Trados Studio 2022
Memsorce
Wordfast

REFERENCES

Professional references available upon request